

## BIBLIOGRAPHY

- Cintaz, Diaz. 2008. *The Didactics of Audiovisual Tanslation*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Dyah. 2012. "A Subtitling Analysis of Imperative Sentence in *Transformers: Revenge of The Fallen Movie*". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/19779/> accessed on November 19 at 18.45 p.m.
- Endah. 2013. "A Subtitling Analysis of Interrogative Sentence in *Monte Carlo Movie*". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/25081/> accessed on November 19 at 18.50 p.m.
- Gilbert. 2009. *Dubbing and Subtitling in World Context*. Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong.
- Gunnla. 1999. *Word, Text, Translation*. Sydney: Multilingual Matters.
- Imdb. 2013. *Hansel and Gretel Witch Hunter* <http://www.imdb.com/title/tt1428538/> accessed on September 13 at 07.15 p.m.
- Lowth, Robert. 1817. *A Short Introduction to English Grammar: with Critical Notes*. London: A. Millar.
- Machali, Rochayah. 2000. *Pedoman bagi Penerjemah*. Jakarta: PT Grasindo.
- Morley, David. 2000. *Syntax in Functional Grammar*. New York: Continuum.
- Munawaroh. 2007. "Subtitling Strategies of Translation in *Babel Film*". Thesis. Malang: UIN. <http://lib.uin-malang.ac.id/files/thesis/fullchapter/03320057.pdf> accessed on November 19 at 19.03 p.m.
- Nova. 2012. "A Subtitling Analysis on Deletion Strategy in *Just Go With It Movie*". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/21130/> accessed on November 19 at 18.54 p.m.
- Novian. 2015. "A Subtitling Analysis of Interrogative Sentence on *THOR 2: The Dark World Movie*". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/38339/> accessed on November 19 at 19.07 p.m.

- Nababan, Rudolf. 1999. *Teori Penerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- \_\_\_\_\_. 2003. *Teori Terjemahan Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nababan, Mangatur, Ardiana Nuraeni, Sumardiono. 2012. *Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.
- Sekar. 2011. "A Subtitling Analysis of Transactional Speech in The Eagle Eye Movie". Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta. <http://eprints.ums.ac.id/13366/> accessed on November 19 at 19.00 p.m.
- Selembutkasih. 2014. *Pengaruh film barat atau asing* <http://selembutkasih1030.blogspot.com/2014/02/pengaruh-film-barat-atau-asing-terhadap.html> accessed on September 13 at 07.00 p.m.
- Societie ANT, Language. 2010. *Dubbing and subtitling in Europe benefits drawbacks and cultural implication* <https://languageandsocieties.wordpress.com/2010/04/23/dubbing-and-subtitling-in-europe-benefits-drawbacks-and-cultural-implications/> accessed on September 13 at 07.10 p.m.
- Subscene. 2013. *Hansel and Gretel Witch Hunter* <http://subscene.com/subtitles/hansel-and-gretel-witch-hunters/english/731687> accessed on September 14 at 06.00 p.m.
- \_\_\_\_\_. 2013. *Hansel and Gretel Witch Hunter* <http://subscene.com/subtitles/hansel-and-gretel-witch-hunters/indonesian/726360> accessed on September 14 at 06.05 p.m.
- Sutopo, Anam. 2004. *The Role of Translation Skill in Developing Students' Potency*. Jurnal Sastra dan Bahasa, Vol 2, hal 149.
- \_\_\_\_\_. 2014. *Terjemahan dan Penerjemahan dalam Lintas Pemahaman*. Sukoharjo: Jasmine.
- Zaka. 2011. *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.